FARISE

(export du DFSM au 05/11/2026 à 19:55)

[1] FARISE Sciences de la nature - Zoologie

nom fém.
Etymologie FEW : ? farasa (mot arabe ; proparoxyton en arabe classique)

Définition

Femelle du cheval, susceptible de se reproduire avec l'âne ; jument.

Notes

- Note encyclopédique

  Laura Minervini, "Les emprunts arabes et grecs dans le lexique français d'Orient", *Revue de Linguistique romane*, 76, 2012, Strasbourg, p. 99-198. Voir en particulier, sur "farise" la page 127.

  Laura Minervini identifie cette forme "farise" comme un emprunt à l'arabe employé dans le français d'Orient et présent par conséquent dans des manuscrits marqués par cette origine. Son article renvoie à trois manuscrits copiés à la fin du XIIIe siècle ou au début du XIVe à Chypre ou à Acre (Y, To et C^2). Or cette tradition orientale pourrait être à l'origine de la première rédaction du *Tresor* (cf Pietro G. Beltrami, "Per il testo del Tresor. Appunti sull'edizione di F. J. Carmody", A*nnali della Scuola Normale Superiore di Pisa. Classe di Lettere e Filosofia*, Serie III, Vol. 18, No. 3 , 1988, p. 961-1009, https://www.jstor.org/stable/i24307500).

  Laura Minervini cite d'autres occurrences de "farise", dans des chroniques et dans *Sidrac* (« mul et mules furent crees par la volenté de Dieu depuis d'asne et de farise », Sidrac 75).

  Par son étymon "farasa", "farise" peut être rappoché de "auferrant".
  "La forme masc., *faras*, est passé dans l'a.fr. *alferrant*, à travers une des langues de la Péninsule Ibérique (FEW XIX, 43 ; Möhren 1997, 443-444 ; Minervini 2000, 409)."

- syn JUMENT

Citations

- Et sachiez que poissons ne s[e]vent avoutire, ce est a dire que une maniere ne se joint a l'autre charnelment, selonc ce que li asnes fait avec une farise ou cheval avec une asnese.
  Brunetto Latini, *Tresor, 1268, I, 130.*